

СЕКЦИЯ № 2

ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

УДК 811.161.1

В. В. Вязовская,

кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка как иностранного
Воронежского государственного университета
(Воронеж, Россия)

К ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ

В статье рассматривается проблема обучения языку специальности иностранных студентов 1 курса. Обозначены лексико-грамматические особенности текстов по языку специальности для студентов-историков. Представлен комплекс заданий, направленных на формирование умений и навыков чтения.

Ключевые слова: русский как иностранный, язык специальности, иностранные бакалавры, виды речевой деятельности, стратегии чтения.

Иностранные студенты, обучающиеся на исторических факультетах вузов России, должны владеть русским языком на уровне, достаточном для понимания научных текстов по своей специальности. Определяя статус исторического текста в области гуманитарного знания, Е. Г. Ерохина подчеркивает, что «история – типичный пример гуманитарного осмысления мира, поскольку здесь познание происходит путем storytelling: «Рассказывать – значит уже объяснять» [1]. Эта методологическая особенность влечет за собой двойственность природы исторического текста.

Важной задачей преподавателя-русиста является обучение студентов работе с научными текстами. Как правило, с азами научного стиля будущие историки начинают знакомиться уже на этапе предвузовской подготовки в рамках курса научного стиля речи. Эта работа продолжается на первом и втором курсах бакалавриата. Иностранные студенты-бакалавры должны уметь не только понимать содержание текста, но и анализировать его, а также формулировать свои мысли и выводы на основе прочитанного материала.

Исторические тексты обладают рядом уникальных лексических и грамматических особенностей. Эти особенности связаны с характером самого предмета истории. Как правило, исторические тексты охватывают широкий спектр тем и событий, связанных с прошлым человечества в зависимости от конкретного исторического периода, географии и тематики. Данные тексты содержат термины, как тексты любых других наук, однако они отличаются большой степенью насыщенности именами собственными, датами и названиями событий. Что касается стилистических особенностей, то здесь можно отметить строгую форму изложения, отсутствие эмоциональной окраски и субъективных оценок.

Таким образом, преподавателю русского языка как иностранного необходимо подобрать текстовый материал, который бы удовлетворял потребности студентов в информации по данной дисциплине, а также давал возможность продемонстрировать употребление как собственно языкового материала, так и разных функциональных типов речевых высказываний и типов взаимодействия коммуникантов [2, с. 25].

Чтение является одним из видов речевой деятельности, являющееся не только целью, но и средством обучения. По справедливому замечанию Н. Н. Сметанниковой, «иноязычное профессиональное чтение имеет общие черты с профессиональным чтением на родном языке. Оно, являясь образовательной технологией, по существу, моделирует деятельность учения, так как развивает умения использовать знания в профессиональной деятельности, формирует, развивает и совершенствует мыслительные процессы и стратегии» [3].

Методисты выделяют четыре вида чтения, или стратегии, каждый из которых имеет свою цель и определён этапом обучения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение. Работа с научным текстом имеет определенные сложности, так как студенту «необходимо понимание специфической для конкретной научной области лексики, грамматических форм слов, клишированных фраз для выражения процессов, свойств, форм и функций предметов, знание моделей определения научных понятий, образования общенаучных и специальных терминов и многих других языковых явлений, важных для понимания, читаемого» [4, с.113].

Рассмотрим особенности обучения чтению на продвинутом этапе бакалавров первого курса исторического факультета Воронежского государственного университета. В настоящее время на кафедре русского

языка ИМО ВГУ разрабатывается учебное пособие, содержащее материалы для чтения по языку специальности.

Обучение всем видам чтения происходит на материале текстов, отобранных по тематическому принципу. Источниками текстов послужили учебники, статьи, а также материалы лекций по направлению «История». Так, были отобраны тексты по темам, изучаемым студентами на I курсе: «Антропогенез», «Жизнь древнейших гоминид в условиях праобщины», «Поздний (верхний палеолит)», «Культура древних государств», «Первые археологические культуры» и др.

К каждому тексту предлагается система заданий, обусловленная его установкой. Чтение каждого текста предваряется работой, направленной на снятие лексических и грамматических трудностей, усовершенствование навыков словообразования, грамматической и синтаксической трансформации. Проиллюстрируем это на примере обучения изучающему чтению. Блок заданий при обучении этому виду чтения (напр., к тексту «Антропогенез») может быть представлен следующим образом:

1. Прочитайте словосочетания.

15 млрд лет назад, около 65 млн лет назад, через 50 млн лет, 3,5–3 млрд лет назад, 550–600 см³, 550–600 см³, 1,2 м, 1,5–1,6 м, 30 кг, 50–60 кг.

2. Найдите однокоренные слова.

Человек, лёд, разум, эволюция, прямоходящий, выпрямленный, разумный, ископаемые, раскопки, человекообразный, последнепалеолитовый, эволюционировать.

3. Прочитайте сложные слова. Определите их состав.

Первобытный, узконосый, обезьянолюди, радиоактивный.

4. Образуйте прилагательные:

а) мезозой/протерозой/палеозой + ск-...;

б) миллион/камень/астероид/характер/голова+н....

5. Исключите лишнее слово из приведённого ниже ряда слов.

Произойти, существовать, появиться, возникнуть, зародиться.

6. Установите соответствия.

1. Антропиды (от греч. <i>anthropos</i> «человек» + <i>eidōs</i> «вид» или «форма»)	А. Это человекообразная обезьяна, передвигавшаяся на двух ногах.
2. Антропогенез (от греч. <i>anthropos</i> «человек» + <i>genesis</i> «происхождение»)	Б. Это надсемейство приматов, в которое входят человекообразные обезьяны, а также человек.

3. Австралопитек (от лат. <i>australis</i> «южный» + др.-греч. <i>pithekos</i> «обезьяна»)	В. Это род, который включает современных людей и их близких вымерших родственников, таких как <i>Homo habilis</i> (от лат. <i>homo</i> «человек» + <i>habilis</i> «умелый») и <i>Homo erectus</i> (от лат. <i>homo</i> «человек» + <i>erectus</i> «выпрямленный» или «прямоходящий»).
4. Род <i>Homo</i> (от лат. <i>homo</i> «человек»)	Г. Это процесс возникновения и развития человека как общественного существа.

После прочтения текста предлагаются задания, направленные на контроль понимания прочитанного:

1. Ответьте на вопросы
2. Расположите факты в связи с хронологией событий, изложенных в тексте.
3. Установите ложный / истинный факт.
4. Выпишите информацию из текста, к которой имеют отношения даты.

В послетекстовый блок могут быть добавлены задания на составление двух видов планов текста (назывного и вопросного), конспектирование и составление монологического высказывания по заданной теме.

Рассмотренные материалы по языку специальности дают возможность иностранным-учащимся, выпускникам предвузовского этапа обучения, плавно войти в процесс обучения на первом курсе исторического факультета. Работа с данными материалами позволяет усовершенствовать навыки устной и письменной речи на основе специальной лексики и синтаксических конструкций языка специальности.

Таким образом, обучение языку специальности – это сложный процесс. Обучение чтению на языке специальности требует комплексного подхода, включающего развитие различных навыков чтения, использование разнообразного учебного материала и применение современных технологий. Это важный этап в подготовке иностранных студентов к успешной учебе и профессиональной деятельности.

Список использованных источников

1. Ерохина, Е. Г. Фактуальность исторического текста: основы лингвистического анализа / Е. Г. Ерохина // Гуманитарные научные исследования. – 2013. – № 4.
2. Васильева, Т. В. К вопросу о выборе стратегий сотрудничества преподавателя РКИ и преподавателя-предметника при создании учебных материалов по языку специальности / Т. В. Васильева // Русский язык за рубежом. – 2003. – № 23. – С. 22–29.

3. Сметанникова, Н. Н. Модель реализации стратегического подхода к обучению иноязычному профессионально-специализированному чтению Н. Н. Сметанникова // Мир науки. Педагогика и психология. 2018. – № 5.
4. Буре, Н. А. Основы научной речи : учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н. А. Буре, М. В. Быстрых, С. А. Вишнякова [и др.] ; под ред. В. В. Химики, Л. Б. Волковой. – СПб. : Филологический факультет СПбГУ; М. : Академия, 2003. – 272 с.